

FRAD - ISAAR - EAC

Rif	FRAD	ISAAR(CPF)	EAC-CPF	Topic Maps
1.0.0	Persona (Person)	5.1.1 Tipologia del soggetto produttore	/eac-cpf/cpfDescription/identity/entityType	Topic type "persona" sottoclasse del topic abstract "Agente" Association con association type riferito al PSI
1.1.1	Professione/occupazione (Profession/occupation)	5.2.5 Funzioni, occupazioni, attività	/eac-cpf/cpfDescription/description/occupation	http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar525/ o con un'associazione ad hoc specifica per le occupazioni
1.1.2	Biografia/storia (Biography/history)	5.2.2 Storia	/eac-cpf/cpfDescription/description/biogHist	Occurrence con tipe riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar522
1.1.3	Date della persona (Dates of person)	5.2.1 date di esistenza	/eac-cpf/cpfDescription/description/existDates	Associazione con tipo di associazione identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar521
1.1.4	Titolo della persona (Title of person)	Non prevista	/eac-cpf/cpfDescription/description/localDescription o /eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry/part se utilizzato nella formulazione del nome	Associazione
1.1.5	Altre designazioni associate con la persona (Other designation associated with the person)	Non prevista	/eac-cpf/cpfDescription/description/localDescription o /eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry/part se utilizzato nella formulazione del nome	Associazione
1.1.6	Genere (Gender)	Non prevista	/eac-cpf/cpfDescription/description/localDescription	Occorrenza Associazione. A seconda delle necessità è possibile creare un tipo di associazione ad hoc (vedi italian opera topic map) o utilizzare il tipo di associazione "luoghi" con PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar523 definito all'interno del presente studio e caratterizzato da una scope note che ne limiti l'ambito (luogo di morte)
1.1.7	Luogo di nascita (Place of birth)	5.2.3 Luoghi	/eac-cpf/cpfDescription/description/place/placeEntry indicando in placeRole "luogo di nascita"	
1.1.8	Luogo di morte (Place of death)	5.2.3 Luoghi	/eac-cpf/cpfDescription/description/place/placeEntry indicando in placeRole "luogo di morte"	Valgono le considerazioni del punto precedente

FRAD - ISAAR - EAC

1.1.9	Nazione (Country)	5.2.3 Luoghi	/eac-cpf/cpfDescription/description/place/placeEntry indicando in placeRole "nazionalità"	Associazione con tipo riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar523 , vedi osservazione al punto precedente
1.1.10	Luogo di residenza (Place of residence)	5.2.3 Luoghi	/eac-cpf/cpfDescription/description/place/placeEntry indicando in placeRole "residenza"	Associazione con tipo riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar523 e con scope note "residenza", vedi anche osservazioni precedenti
1.1.11	Affiliazione (Affiliation)	Non prevista sotto forma di campo descrittivo, si veda 1.2.9	Si veda 1.2.9	Occorrenza
1.1.12	Indirizzo (Address)	5.2.3 Luoghi	/eac-cpf/cpfDescription/description/place/address	Occorrenza
1.1.13	Lingua della persona (Language of person)	Non prevista	/eac-cpf/cpfDescription/description/languageUsed/la nguage	Associazione
1.1.14	Campo di attività (Field of activity)	5.2.5 Funzioni, occupazioni, attività	/eac-cpf/cpfDescription/description/activity	Anche in questo caso, come in 1.1.1, la scelta della granularità dipende se il contesto di partenza e di applicazione è basato sui campi piuttosto ampi di ISAAR(CPF) o su descrizioni maggiormente granulari: nel primo caso si utilizzerà un'associazione con tipo "funzioni, occupazioni e attività" riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar525 , eventualmente specificando nell'association role il ruolo che recita il topic coinvolto. Nel secondo caso si definirà invece un tipo di associazione ad hoc, esclusivo per le attività.
1.2.1	"Conosciuto attraverso" relazione con nome ("Known by" relationship → name)	5.1.2 Forma autorizzata del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry	Topic name collegato al topic persona, si veda come la logica dei nomi in Topic Maps non sia lontana dalla gestione in entità separate prevista da FRAD. In questo caso si tratterà dunque di un topic name con topic name identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar512

FRAD - ISAAR - EAC

1.2.2	“Assegnato” relazione con identificativo (“Assigned” relationship → identifier)	5.4.1 Identificativo del record di autorità	/eac-cpf/cpfDescription/identity/entityId	Occorrenza con PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar541 , qualora non sia possibile usare un subject identifier
1.2.3	Relazione di pseudonim (Pseudonymous relationship → person)	Non trattata come associazione, i pseudonimi sono altre forme del nome come previsto dall'area dell'identificazione	Volendo gestirla come relazione si hanno due possibilità /eac-cpf/cpfDescription/relations/cpfRelation con @cpfRelationType identity oppure utilizzando l'elemento multipleIdentities. Se non gestita come associazione rappresenterà un nome diverso in identity	Se non gestito come semplice topic name, va trattato come un'associazione n-ary fra tutte le identità della stessa entità.
1.2.4	Relazione di attribuzione (Attributive relationship → person)	Non trattata, ipoteticamente si potrebbe creare un collegamento con la risorsa con opportune note come ipotizzabile nell'area dei collegamenti, ma è un caso non facilmente applicabile alla documentazione archivistica	Non prevista	Association con reificazione che specifichi l'errata attribuzione.
1.2.5	Relazione collaborativa (Collaborative relationship → person)	Due soggetti produttori che producono la documentazione descritta sono gestiti come una doppia relazione. Se si vuole riportare la collaborazione come relazione con la persona, questa potrebbe essere una relazione associativa come prevista da ISAAR 532	Non propriamente applicabile: ogni record eac-cpf si riferisce a una persona differente che sarà collegata con la risorsa a cui “collabora”. È comunque possibile usare /eac-cpf/cpfDescription/relations/cpfRelation utilizzando gli attributi di xlink per specificare la relazione di collaborazione	Associazione n-ary fra le persone e la risorsa
1.2.6	Relazione di parentela (Sibling relationship → person)	Relazione familiare come prevista nell'area 5.3 delle relazioni	/eac-cpf/cpfDescription/relations/cpfRelation con @cpfRelationType family	Associazione il cui tipo è identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/familiar-relation-type
1.2.7	Relazione padre/figlio (Parent/child relationship → person)	Relazione familiare o, volendo, gerarchica come prevista nell'area 5.3 delle relazioni	/eac-cpf/cpfDescription/relations/cpfRelation con @cpfRelationType hierarchical-parent o hierarchical-child a seconda dei casi	Associazione il cui tipo è identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/familiar-relation-type o, a seconda delle scelte, http://www.techquila.com/psi/hierarchy/#hierarchical-relation-type

FRAD - ISAAR - EAC

1.2.8	Relazione di appartenenza (Membership relationship → family)	Relazione familiare o, volendo, associativa come prevista nell'area 5.3 delle relazioni	/eac-cpf/cpfDescription/relations/cpfRelation con @cpfRelationType family	Associazione il cui tipo è identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/familiar-relation-type o, a seconda delle scelte, http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/associative-relation-type
1.2.9	Affiliazione (Membership relationship → corporate body)	Relazione associativa come prevista dall'area delle relazioni con un ente	/eac-cpf/cpfDescription/relations/cpfRelation con @cpfRelationType associative e @relatedCpfEntityType corporateBody	Associazione il cui tipo sarà definito dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/associative-relation-type
1.2.10	Relazione con nome reale (Real name relationship → name)	In ISAAR(CPF) i nomi non sono entità separate. In questo caso l'elemento di riferimento è 5.1.2 forma autorizzata del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry	Implicito nel costrutto del topic name che è legato al topic cui appartiene. Si tratterà di un topic name con topic name type riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar512
1.2.11	Relazione con pseudonimo (Pseudonym relationship → name)	5.1.5 altre forme del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry con opportuno @localType	Si tratta di un topic name con topic name type "pseudonimo" o, se si è in un contesto archivistico, un topic name type identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar515 e opportuno scope note per segnalare l'uso
1.2.12	Relazione con nome secolare (Secular name relationship → name)	5.1.5 altre forme del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry con opportuno @localType	Come elemento precedente
1.2.13	Relazione con nome religioso (Name in religion relationship → name)	5.1.2 Forma autorizzata del nome o 5.1.4 forma autorizzata secondo altra regola	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry con opportuno @localType o @authorizedByRule e @rules a seconda dei casi	Anche in questo caso è possibile, a seconda delle esigenze, utilizzare un approccio molto aderente a ISAAR(CPF) prevedendo un nome con tipo di nome riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar512 e opportuno scope note per segnalarne l'uso o, in alternativa, registrare proprio un diverso topic name type per gestire lo specifico elemento.
1.2.14	Relazione con nome ufficiale (Official name relationship → name)	5.1.2 Forma autorizzata del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry con opportuno @localType	Si veda elemento precedente

FRAD - ISAAR - EAC

1.2.15	Relazione con nome precedente (Earlier name relationship → name)	5.1.5 altre forme del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry con opportuno @localType l'essere un nome precedente determinerà probabilmente specifiche useDates per delimitare l'arco cronologico di utilizzo	Si veda punto 1.2.11
1.2.16	Relazione con nome successivo (Later name relationship → name)	5.1.5 altre forme del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry con opportuno @localType l'essere un nome successivo determinerà probabilmente specifiche useDates per delimitare l'arco cronologico di utilizzo	Si veda punto 1.2.11
1.2.17	Relazione con forme alternativa in altra lingua (Alternative linguistic form relationship → name)	5.1.3 forme parallele del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntryParallel	Topic name collegato con tipo di nome di topic riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar513 e codice linguistico espresso in una scope note
1.2.18	Relazione con forme varianti del nome (Other variant name relationship → name)	5.1.5 altre forme del nome o 5.1.4 Forme del nome standardizzata secondo altra regola	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry con opportuno @localType o, se si tratta di translitterazione, si può usare l'attributo @transliteration. Le regole secondo cui quella forma è alternativa possono essere indicate nell'elemento alternativeForm	Si veda punto 1.2.11. Le regole possono essere espresse in una scope note. Se si tratta di una variante di un nome si potrebbe usare il costrutto variant
2.0.0	Famiglia (Family)	5.1.1 Tipologia del soggetto produttore	/eac-cpf/cpfDescription/identity/entityType	Topic type "famiglia" sottoclasse del topic abstract "Agente"
2.1.1	Luoghi associati alla famiglia (Places associated with family)	5.2.3 Luoghi	/eac-cpf/cpfDescription/description/place/placeEntry	Associazione con tipo identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/#isaar523
2.1.2	Storia della famiglia (History of family)	5.2.2 Storia	/eac-cpf/cpfDescription/description/biogHist	Occorrenza con tipo riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar522
2.1.3	Tipologia della famiglia (Type of family)	Non prevista	/eac-cpf/cpfDescription/identity/@localType	In realtà si tratta di una descrizione generale, per cui dovrebbe essere gestito come occorrenza
2.1.4	Date della famiglia (Dates of family)	5.2.1 date di esistenza	/eac-cpf/cpfDescription/description/existDates	Associazione con tipo identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar521

FRAD - ISAAR - EAC

2.2.1	“Conosciuto attraverso” relazione con nome (“Known by” relationship → name)	5.1.2 Forma autorizzata del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry	Topic name collegato al topic famiglia, si veda come la logica dei nomi in Topic Maps non sia lontana dalla gestione in entità separate prevista da FRAD. In questo caso si tratterà dunque di un topic name con topic name identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar512
2.2.2	“Assegnato” relazione con identificativo (“Assigned” relationship → identifier)	5.4.1 Identificativo del record di autorità	/eac-cpf/cpfDescription/identity/entityId	Occorrenza con PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar541 , qualora non sia possibile usare un subject identifier Se non è possibile o necessario usare un'associazione con tipo familiare identificato dal PSI
2.2.3	Relazione genealogica (Genealogical relationship → family)	5.2.7 struttura amministrativa/genealogia se espresso in forma discorsiva altrimenti relazione familiare tra una persona e una famiglia come previsto all'interno dell'area delle relazioni	/eac- cpf/cpfDescription/description/structureOrGene alogy o /eac- cpf/cpfDescription/relations/cpfRelation con @cpfRelationType family	<a href="http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/familiar-
relation-type">http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/familiar- relation-type , si può utilizzare in alternativa un'occorrenza con tipo di occorrenza identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar541
2.2.4	Relazione con forme alternativa in altra lingua (Alternative linguistic form relationship → name)	5.1.3 forme parallele del nome	/eac- cpf/cpfDescription/identity/nameEntryParallel	Topic name collegato con tipo di nome di topic riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar513 e codice linguistico espresso in una scope note
3.0.0	Ente (Corporate Body)	5.1.1 Tipologia del soggetto produttore	/eac-cpf/cpfDescription/identity/entityType	Topic type “ente” sottoclasse del topic abstract “Agente”
3.1.1	Luoghi associati all'ente (Place associated with the corporate body)	5.2.3 Luoghi	/eac- cpf/cpfDescription/description/place/placeEntry	Associazione con tipo identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar523
3.1.2	Date associate con l'ente (Date associated with the corporate body)	5.2.1 date di esistenza	/eac-cpf/cpfDescription/description/existDates	Associazione con tipo identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar521
3.1.3	Altre designazione associate all'ente (Other designation associated with body)	Non prevista	/eac- cpf/cpfDescription/description/localDescription	Association

FRAD - ISAAR - EAC

3.1.4	Tipologia dell'ente (Type of corporate body)	5.2.4 Condizione giuridica	/eac-cpf/cpfDescription/description/legalStatus	Association con tipo identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar524
3.1.5	Lingua dell'ente (Language of the corporate body)	Non prevista in ISAAR, presente in ISDIAH all'interno dell'elemento 5.51 servizi per la ricerca	/eac-cpf/cpfDescription/description/languageUsed/language	Association
3.1.6	Indirizzo (Address)	Non previsto in ISAAR, previsto in ISDIAH come elemento 5.2.1 ubicazione	/eac-cpf/cpfDescription/description/place/address	Occorrenza
3.1.7	Campo di attività (Field of activity)	5.2.5 Funzioni, occupazioni, attività	/eac-cpf/cpfDescription/description/activity o /eac-cpf/cpfDescription/description/function o, sulla scorta di ISDF, /eac-cpf/cpfDescription/relations/functionRelation	Associazione con tipo "funzioni, occupazioni e attività" riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/isaar/isaar525 . In sistemi con descrizione delle funzioni conformi a ISDF, questo topic funzione collegato avrà un topic name con topic name type riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isdf/isdf512
3.1.8	Storia (History)	5.2.2 Storia	/eac-cpf/cpfDescription/description/biogHist	Occurrence con tipo riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar522
3.2.1	"Conosciuto attraverso" relazione con nome ("Known by" relationship → name)	5.1.2 Forma autorizzata del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry	Topic name collegato al topic ente, si veda come la logica dei nomi in Topic Maps non sia lontana dalla gestione in entità separate prevista da FRAD. In questo caso si tratterà dunque di un topic name con topic name identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar512
3.2.2	"Assegnato" relazione con identificativo ("Assigned" relationship → identifier)	5.1.6 Codice identificativo di ente o 5.4.1 Identificativo del record di autorità o, nel caso di ISDIAH, 5.1.1 codice identificativo	/eac-cpf/cpfDescription/identity/entityId	Se non è possibile usare un subject identifier, si può usare un'occorrenza con tipo identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar516
3.2.3	Relazione gerarchica con ente (Hierarchical relationship → corporate body)	Relazione gerarchica come previste dall'area 5.3 delle relazioni	/eac-cpf/cpfDescription/relations/cpfRelation con @cpfRelationType hierarchical	Associazione il cui tipo è identificato dal PSI http://www.techquila.com/psi/hierarchy/#hierarchical-relation-type

FRAD - ISAAR - EAC

3.2.4	Relazione cronologica con ente (Sequential relationship → corporate body)	Relazione gerarchica come previste dall'area 5.3 delle relazioni	/eac-cpf/cpfDescription/relations/cpfRelation con @cpfRelationType temporal, temporal-earlier o temporal-later a seconda dei casi	Associazione il cui tipo è identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/temporal-association-type
3.2.5	Relazione con nome esteso (Expanded name relationship → name)	5.1.2 Forma autorizzata del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry con opportuno @localType	Implicito nel costrutto del topic name che è legato al topic cui appartiene. Si tratterà di un topic name con topic name type riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar512
3.2.6	Relazione con acronimo/abbreviazione (Acronym / initials / abbreviations relationship → name)	5.1.5 altre forme del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry con opportuno @localType	Si tratta di un topic name con topic name type "acronimo" o, se si è in un contesto archivistico, un topic name type identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar515 e opportuno scope note per segnalare l'uso
3.2.7	Relazione con nome pseudonimo (Pseudonym relationship → name)	5.1.5 altre forme del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry con opportuno @localType	Si tratta di un topic name con topic name type "pseudonimo" o, se si è in un contesto archivistico, un topic name type identificato dal PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar515 e opportuno scope note per segnalare l'uso
3.2.8	Relazione con forme alternativa in altra lingua (Alternative linguistic form relationship → name)	5.1.3 forme parallele del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntryParallel	Topic name collegato con tipo di nome di topic riferito al PSI http://gilgamesh.unipv.it/psi/isaar/isaar513 e codice linguistico espresso in una scope note
3.2.9	Relazione con forme varianti del nome (Other variant name relationship → name)	5.1.5 altre forme del nome	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry con opportuno @localType o, se si tratta di translitterazione, si può usare l'attributo @transliteration. Le regole secondo cui quella forma è alternativa possono essere indicate nell'elemento alternativeForm	Si vedano punti precedenti. Le regole possono essere espresse in una scope note. Se si tratta di una variante di un nome si potrebbe usare il costrutto variant
12.0.0	Nome (Name)	In ISAAR(CPF) i nomi non sono un'entità separata, ma attributi del soggetto produttore, definiti nell'area dell'identificazione	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry	Topic Name

FRAD - ISAAR - EAC

12.1.1	Tipo di nome (Type of name)	Forma autorizzata, forma parallela, forma autorizzata secondo altre regole, altre forme del nome	Attributo @localType all'interno dell'elemento <nameEntry> o dell'elemento <part>	Topic Name Type
12.1.2	Ambito di uso (Scope of usage)	Non applicabile	Non prevista	Scope note del topic name
12.1.3	Date di utilizzo (Dates of usage)	Qualificatore previsto all'interno dei diversi elementi, ma non codificato con una regola propria	/eac-cpf/cpfDescription/identity/nameEntry/useDates	Scope note del topic name che racchiuda il periodo o la data singola
12.1.4	Lingua del nome (Language of name)	Previsto in special modo all'interno dell'elemento 5.1.3 forme parallele del nome	Attributo @xml:lang all'interno dell'elemento <nameEntry>	Scopo note di tipo linguistico
12.1.5	Scrittura del nome (Script of name)	Previsto in special modo all'interno dell'elemento 5.1.3 forme parallele del nome	Attributo @scriptCode all'interno dell'elemento <nameEntry>	Scope note del topic name
12.1.6	Schema di translitterazione del nome (Transliteration scheme of name)	Previsto in maniera generica, eventualmente riportato in 5.4.3 norme e/o convenzioni	Attributo @transliteration all'interno dell'elemento <nameEntry>	Espresso nella reifica della variante
12.2.1	Relazione "base per" con un punto di accesso controllato ("Basis for" relationship → controlled access point)	Non applicabile visto come sono gestiti i nomi e i punti di accesso	Non applicabile	Non applicabile



Salvatore Vassallo 2010. Creative Commons Attribution 3.0